

FEMININE FOLLY

CLASIFICACIÓN: PRINTS

SERIE: ABSURDITIES (PRINTS Y DRAWINGS, CA.1815-1824)



DATOS GENERALES

CRONOLOGÍA	1815 - 1819
DIMENSIONES	247 x 359 mm
TÉCNICA Y SOPORTE	Aguafuerte, aguatinta y punta seca
RECONOCIMIENTO DE LA AUTORÍA DE GOYA	Documented work
FICHA: REALIZACIÓN/REVISIÓN	21 Aug 2021 / 05 Jun 2023
INVENTARIO	965 -

HISTORIA

The date of production of the series of engravings of the Disparates has been much debated, but it can only be guessed that it was executed between 1815 and 1819. After Goya's departure for Bordeaux in 1824, the series (or, in other words, the copperplates of the various prints in it) fell into oblivion until the painter's death, when the plates passed to his son Javier Goya. After his death in 1854 they were acquired by Román Sarreta, who in turn sold them to Jaime Machén. He contacted the Ministry of Public Works in 1856 to find out if the State would be interested in acquiring the coppers of the Disasters (*Sad forebodings of what is to happen*) and the Follies. It seems that his response was negative, as they returned to their owner until 1862, when he offered them to the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando, which acquired them for some 28,000 reales. The Disparates had never been published before, until the Academy released the 18 prints of the series in 1864.

A few years later, in 1877, four unpublished prints from the series were published in the Paris magazine *L'Art*, the copperplates of which belonged to the painter Eugenio Lucas. From each of the plates used to illustrate the magazine, four different prints were obtained on different types of paper and ink. After their publication, they became the property of Monsieur Leroi, who sold them in 1907 to Monsieur Gagot, from whom they were inherited by his daughter, the present owner, Madame Le Garrec.

Thus, the 18 prints that made up the series were reduced to 22, although it is quite likely that Goya had conceived more, leaving the series incomplete. This is because a state proof of *Unrestrained Folly (Kidnapping horse)* was found with the number 25, handwritten, and another of *A way of flying* with the number 34.

Regarding the first of the prints in this series, there is a known aquatint proof in the Lázaro Galdiano Foundation in Madrid, with the manuscript numbers 15 and 16 and the handwritten caption that gives it its title: *Feminine folly*. Another proof, preserved in the Pereire collection, has the manuscript: "With donkeys you can play with buckskins."

ANÁLISIS ARTÍSTICO

The series originally had no name until its publication by the Royal Academy of San Fernando in 1864, when it appeared under the name of *Proverbs*, as it was believed that the prints could be illustrations of proverbs or sayings. Over time this justification has been proved wrong, so this name is not the most appropriate. The one that comes closest to Goya's intentions is *The Follies*, as it is the word that appears repeated in the handwritten signs, by Goya himself, in some of the state proofs. It is also known as *Dreams*, a name that fits in well with the fantastic and dreamlike nature of the series, but as it is a name commonly used by Goya, it is not the most appropriate.

Unlike other series, this one does not have a specific order. In the Academy edition one was arranged, but in a completely arbitrary manner. It was not until state proofs began to appear that a possible order devised by Goya began to be discerned, as some of them had manuscript, in addition to a possible title, numbering in the upper right-hand corner, left-hand corner or both, which, moreover, do not coincide in order, so the problem of the sequencing of the prints continues to exist.

But this series contains an even more important enigma: that of its meaning. The mysterious nature of the scenes and the lack of contemporary commentary have made it almost impossible to discern the meaning of the prints. Nevertheless, many interpretations have been made of the series: it has been read as a social critique and satire of political events, as an allusion to different sayings, or as a continuation of the *Caprichos (Francisco de Goya y Lucientes, Painter)*. The most widely accepted seems to be that initiated by Ramón Gómez de la Serna and developed by authors such as Nigel Glendinning, who relates the prints to carnival traditions. Customs of this type appear, such as the *manteamiento*, the masks, the grotesque figures and the Aragonese tradition of the giants and big-heads. In addition, the proof of the state of one of the prints bears the legend *Carnaval folly*. Also typical of Carnival is the criticism of authority and society, such as the military, the clergy and the institution of marriage.

The Follies is a disconcerting and disturbing series, so that any search for an explanation seems fruitless. Everything resists an acceptable interpretation. A deranged world is represented to us in which that is not shown, that which is only glimpsed, is revealed. The monsters of our imbalance and unreason are graphically exposed. That is why the scenes are full of distorted or deformed characters, zoomorphic or semi-human figures, ghosts, limbs

and animals. The environment is absent, with a predominance of flat, abstract aquatint backgrounds in which the figures move in darkness or chiaroscuro. There are hardly any scenes in full light or indoors. A sense of darkness is evident in the chaos of perspectival angles and the arbitrary proportions. The compositions are reminiscent of the Black Paintings (*The Leocadia*), with depersonified masses. All this, together with the lack of information, the lack of order and the lack of titles, makes it difficult to understand the series.

It is a late-period work, so it is full of memories, allusions and ideas taken by Goya from his life and work, such as the tapestry cartoons, *The Caprices*, the war, his illness... However, in it Goya breaks with the Enlightenment: he replaces reason with metaphysics in a language that connects with Flaxman, Füssli and Blake and brings him closer to Romanticism.

The prints are made using the etching technique, with which he traces the design of the composition on the copper plate, and the aquatint technique, sometimes burnished, with which he creates luminous and volumetric effects. The burin and drypoint are used for retouching.

The first of the prints in *The Follies* series depicts six women chasing men and a donkey. A similar scene was depicted by Goya in 1791 in one of his tapestry cartoons, *The Wimp*. In this case he reworked the subject, moving from the smiling and optimistic tone of the painting to the disturbing tone of the print. Gone is the fun game in which a group of young girls entertain themselves by shaking a dummy. Now the innocent game has been transformed into a male mockery. The wimpers fly through the air while the figure of a donkey remains on the blanket, the mass of which is confused with that of another muppet. The donkey is an enigmatic figure, but it seems to be an element that accentuates male stupidity, as men are easily mocked by women. In fact, the man is presented as the victim of feminine cunning and coquetry, something already reflected by Goya in *Caprice 19: They will all fall* and *Caprice 20: They are already plucked*. The difference lies in the fact that in these caprices there was a satirical intention, whereas in the nonsense the criticism becomes metaphysical.

The girls are dressed as *majas* (young women) with epaulettes, with a distance and coldness in their expressions that makes the malignity of their intentions clear.

The characters are framed in an almost neutral or abstract space, delimited only by a horizon line.

The lighting is almost spectral, as the source of the light is unknown.

The preparatory drawing for the present print, also entitled *Femenine Folly*, has survived.

EXPOSICIONES

Goya

Musée Jacquemart-André Paris 1961
consultant editor Jean-Gabriel Domergue. From December 1961 to February 1962

Boston 1974

Goya: zeichnungen, radierungen, lithographien

International Tage Ingelheim 1966
exhibition displayed from May 7th to June 5th 1966

1976

Etchings by Francisco Goya

Johannesburgo Johannesburgo 1974

Grabados de Goya: colección propiedad de la Biblioteca Nacional, que se conserva en su Gabinete de

Casa de la Amistad de Moscú Moscow 1979
exhibition displayed from January 18th to 31st 1979

Goya. Das Zeitalter der

Goya y el espíritu de la ilustración

1989

Revolucionen. Kunst um 1800 (1980 – 1981)

Hamburger Kunsthalle Hamburg 1980
cat. 146

Ydioma universal: Goya en la Biblioteca Nacional

Biblioteca Nacional Madrid 1996

from September 19th to
December 15th 1996

cat. 302

Goya grabador

Museo del Grabado Español Contemporáneo
Marbella 1996

from March 8th to May 5th 1996

Madrid 1999

Goya et la modernité

Pinacothèque de Paris Paris 2013

from October 11st 2013 to March
16th 2014

cat. 201

BIBLIOGRAFÍA

CAMÓN AZNAR, José
1951

Instituto Amatlter de Arte Hispánico

CASARIEGO, Rafael

pp. 22-23

1974

Ediciones Velázquez

CARRETE, Juan, MATILLA, José Manuel,
AULLÓN DE HARO, Pedro, BOZAL, Valeriano,
GLENDINNING, Nigel, VEGA, Jesusa y BLAS,
Javier

pp. 101 y 109, cat. 1 y 21

1996

Real Academia de Bellas Artes de San
Fernando y Calcografía Nacional

VEGA, Jesusa

pp. 478-480

2010

Consejo Superior de Investigaciones
Científicas

Goya. In the Norton Simon Museum

WILSON BAREAU, Juliet

Museo Nacional del Prado Madrid 1988

from October 6th to December
18th 1988. Exhibited also at
Museum of Fine Arts, Boston,
January 18th to March 26th
1989; The Metropolitan Museum
of Art, Nueva York, May 9th to
July 16th 1989, Madrid curator
Manuela B. Mena Marqués,
scientific directors Alfonso E.
Pérez Sánchez and Eleanor A.
Sayre

Francisco Goya. Sein leben im spiegel der graphik. Fuendetodos 1746-1828 Bordeaux. 1746-1996

Galerie Kornfeld Bern 1996

from November 21st 1996 to
January 1997

Zaragoza 1996

Schlaf der Vernunft. Original radierungen von Francisco de Goya

Munich 2000

Goya: Order and disorder

Museum of Fine Arts Boston 2014

cat. 109

HARRIS, Tomás

pp. 372-373, cat. 248

1964

Bruno Cassirer

CARRETE PARRONDO, Juan, SANCHO

DRONDA, José J. y GLENDINNING, Nigel

1992

Turner Libros, S.A

Goya's prints: the Tomás Harris collection in the British Museum

WILSON-BAREAU, Juliet

pp. 77-83

1996

British Museum Publications

OROPESA, Marisa and RINCÓN GARCÍA,

Wilfredo

p. 270

2013

Pinacoteca de París

TORAL OROPESA, María and MARTÍN

MEDINA, Víctor

p. 91

Goya. 250 Aniversario

Museo Nacional del Prado Madrid 1996

consultant editor Juan J. Luna.
From March 29th to June 2nd
1996

London 1997

Bilbao 2012

2022

Vie et ouvre de Francisco de Goya

GASSIER, Pierre y WILSON, Juliet

p. 325, cat. 1571

1970

Office du livre

Catálogo de las estampas de Goya en la Biblioteca Nacional

SANTIAGO, Elena M. (coordinadora)

p. 235, cat. 374

1996

Ministerio de Educación y Cultura, Biblioteca
Nacional

Ydioma universal: Goya en la Biblioteca Nacional

SANTIAGO PÁEZ, Elena y WILSON-BAREAU,

Juliet (comisarias)

pp. 259-275

1996

Biblioteca Nacional, Sociedad Estatal Goya 96
y Lunberg

Goya: Order & Disorder

ILCHMAN, Frederick y STEPANEK, Stephanie

L. (comisarios)

pp. 178-179

2014

Museum of Fine Arts Boston Publications

pp. 204-211
2016
Norton Simon Museum

2022
Museo de Bellas Artes de Badajoz y Diputación
de Badajoz

PALABRAS CLAVE

MAJA ASNO BURRO MONIGOTE PELELE MANTA MANTEO DISPARATES

ENLACES EXTERNOS